



英語



インドネシア語



ウルドゥー語



マレーシア語

Personal information concerning medical care

Informasi pribadi tentang medis

طبی ریکارڈ کے لیے مطلوبہ معلومات

Maklumat peribadi berkaitan medikal

氏名	性別 (男性/女性)
Name	Gender (Male / Female)
Nama	Jenis kelamin (Laki-laki / Perempuan)
نام	جنس
Nama	Jantina (Laki-laki / Perempuan)

年齢	生年月日
Age	Date of birth
Umur	Tanggal Lahir
عمر	تاریخ پیدائش
Umur	Tarikh Lahir

国籍	言語	宗教
Nationality	Language	Religion
Kewarganegaraan	Bahasa	Agama
قومیت	زبان	مذہب
Warganegara	Bahasa	Agama

緊急時の連絡先 (名前 / 電話番号 / 続柄)
Emergency contact (Name / Telephone number / Relationship)
Kontak Darurat (Nama / Nomor Telepon / Hubungan)
اہم رجسٹری کے لیے معلومات
Kontak Kecemasan (Nama / Nombor Telefon / Hubungan)

妊娠していますか?
Are you pregnant? (Yes / No)
Anda hamil? (Ya / Tidak)
کیا آپ حمل سے ہیں؟
Anda kehamilan? (Ya / Tidak)

現在、治療中の疾患はありますか?
Are you currently in treatment for any illnesses? (Yes / No)
Anda sedang melakukan pengobatan penyakit? (Ya / Tidak)
کیا اس وقت کسی اور بیماری کا علاج جاری ہے؟
Anda sedang menerima rawatan untuk sebarang penyakit? (Ya / Tidak)

現在、服用中の薬はありますか?
Are you currently taking any medications? (Yes / No)
Anda sedang meminum obat tertentu? (Ya / Tidak)
کیا اس وقت کوئی دوا آپ کے زیر استعمال ہے؟
Anda sedang mengambil sebarang ubat-ubatan? (Ya / Tidak)

既往症 (家族歴の中から症状をお選びください)
Past illnesses (Choose from Family history →)
Penyakit yang pernah dialami (Pilih dari sejarah keluarga →)
کوئی موروثی بیماری؟
Penyakit silam (Pilih dari sejarah keluarga →)

家族歴 (喘息 / 痛風 / 高血圧 / 心筋梗塞 / 糖尿病 / 狭心症 / 脳卒中 / 突然死)
Family history (Asthma / Gout / High blood pressure / Heart attack / Diabetes / Angina pectoris / Stroke / Sudden death)
Sejarah keluarga (Asma / Encok / Darah Tinggi / Serangan Jantung / Diabetes / Kejang Jantung / Stroke / Kematian Tiba-tiba)
فکملی میں کسی کو موروثی بیماری
Sejarah keluarga (Asma / Gout / Darah Tinggi / Serangan Jantung / Diabetes / Kejang Jantung / Stroke / Kematian Tiba-tiba)

アレルギー Allergies / Alergi / ؟ کسی قسم کی کوئی الرجی / Alergi

卵	乳製品	小麦	そば	ナッツ類	果物類	甲殻類	魚類	イカ	タコ	豚肉	牛肉	薬物	その他
Eggs	Dairy products	Gluten	Buckwheat	Nuts	Fruits	Shellfish	Fish	Squid	Octopus	Pork	Beef	Drugs	Other
Telur	Produk dari susu	Tepung Terigu	Soba (Gandum Hitam)	Kacang-kacangan	Buah-buahan	Kerang	Ikan	Cumi-cumi	Gurita	Daging Babi	Daging Sapi	Obat-obatan	Lainnya
انڈوں سے؟	ڈیری کی مصنوعات سے؟	گلوٹین سے؟	موٹے گیہوں سے؟	گری والی چیزوں مثلاً بادام، اخروٹ وغیرہ سے؟	پھلوں سے؟	شیلفش سے؟	عام مچھلی سے؟	سکویڈ (ایک قسم کی مچھلی سے)؟	اکٹوپس سے؟	خنزیر کے گوشت سے؟	گائے کے گوشت سے؟	ڈرگز یا دوائی سے؟	دیگر
Telur	Produk tenusu	Tepung Gandum (Gluten)	Soba (Gandum Hitam)	Kekacang	Buah-buahan	Kerang	Ikan	Sotong	Sotong Kurita	Daging Babi	Daging Lembu	Ubat-ubatan	Lain-lain

体内に金属 (ペースメーカ等) は、ありますか?
Do you have any metal implants or metal fragments in your body? (Yes / No)
Adakah implan logam di dalam badan? (Ya / Tidak)
آلات؟ لوہا؟ آپ کے جسم میں کوئی
Anda mempunyai implan logam di dalam badan? (Ya / Tidak)

入院する時に必要な書類・用意して欲しいもの

When you are admitted to the hospital, the following documents are required.

Barang atau dokumen yang perlu disiapkan sebelum rawat inap.

ہسپتال میں داخلے کے وقت آپ کو درج ذیل دستاویز لانا ضروری ہے۔

Barang keperluan sewaktu masuk wad.

診察券	保険証	入院保証金	医療受給者証	母子健康手帳	限度額適用認定証
Patient ID card	Insurance certificate	Deposit for hospitalization	Medical care eligibility certificate	The maternity-child healthcare handbook	Certificate of medical expense limitations
Kartu Pasien	Kartu Asuransi	Uang Deposit rawat inap	Dokumen Rekam Medis	Buku panduan kesehatan ibu dan anak	Dokumen batas biaya medis
مریض کا شہادت نامی کارڈ	انشورنس سرٹیفکیٹ	ہسپتال کی داخلہ فیس - ڈیپازٹ	میڈیکل کارڈ	(میڈرنٹی چائلڈ) (میتھ بک) کتاب	طبی اخراجات کی حد کا سرٹیفکیٹ
Kad pemeriksaan	Kad insurans	Wang pendahuluan kemasukan wad	Sijil benefisiari rawatan perubatan	Buku panduan kesihatan ibu dan anak	Sijil permohonan kredit biaya perubatan

Question about your symptoms

Pertanyaan tentang penyakit

بیماری کی علامات کے بارے میں سوالات

Pertanyaan tentang penyakit

いつから、その症状はありますか?
When did you begin having the symptoms?
Sejak kapan terasa sakit?
کب سے کہ علامات محسوس کر رہے ہیں؟
Sejak bila sakit?

どのくらいの頻度で症状が出ますか?
How often do you have the symptoms?
Berapa sering sakitnya?
کیسے کہ علامات دیکھیں؟
Berapa kerap sakitnya?

その症状は、いつ出ますか?
When do you have the symptoms?
Kapan biasanya muncul sakitnya?
کتنی بار کہ علامات دیکھیں؟
Bila rasa sakitnya?

どうして、その症状が出ましたか?
Why do you have the symptoms?
Kenapa muncul sakitnya?
کیوں کہ علامات محسوس ہوئیں؟
Kenapa sakit?



どのような症状がありますか？

- What symptoms do you have?
- Gejala sakit apa yang dialami?
- آپ کو کیا تکلیف لاحق ہے؟
- Simptom apakah yang dialami?



英語



インドネシア語



ウルドゥー語



マレーシア語

外国人患者用 指差し確認シート

熱がある Fever Demam بخار Demam	寒気がある Chill Kedinginan سردی لگنا Sejuk	疼痛 (ずっと / ときどき / 動かすとき) Pain (Constant / Occasional / When moved) Sakit (Terus menerus / Kadang-kadang / saat digerakkan) (درد (میں مسلسل کبھی کبھی حرکت کے وقت Sakit (Berterusan / Kadang-kadang / Bila digerakkan)	頭痛 Headache Sakit Kepala سر کا درد Sakit Kepala	腰背部痛 Back Pain Sakit punggung پچھلے حصے کے درد Sakit Belakang	関節痛 Joint Pain Sakit Sendi جوڑوں کے درد Sakit Sendi
--	---	---	--	--	--

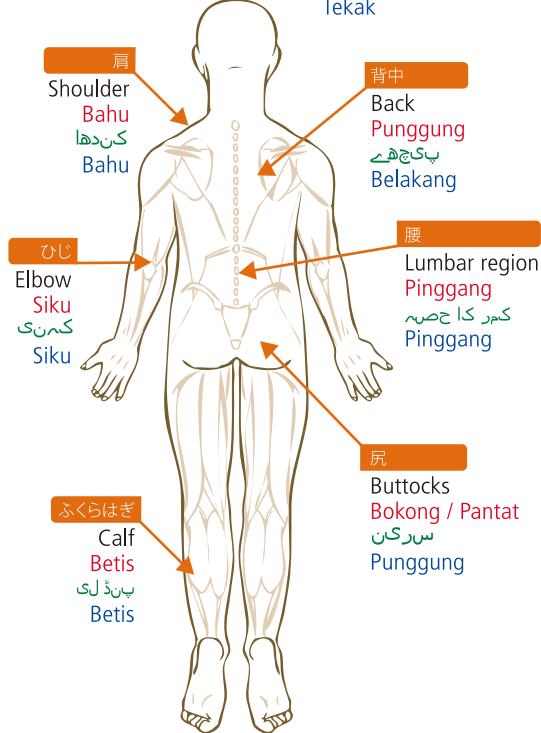
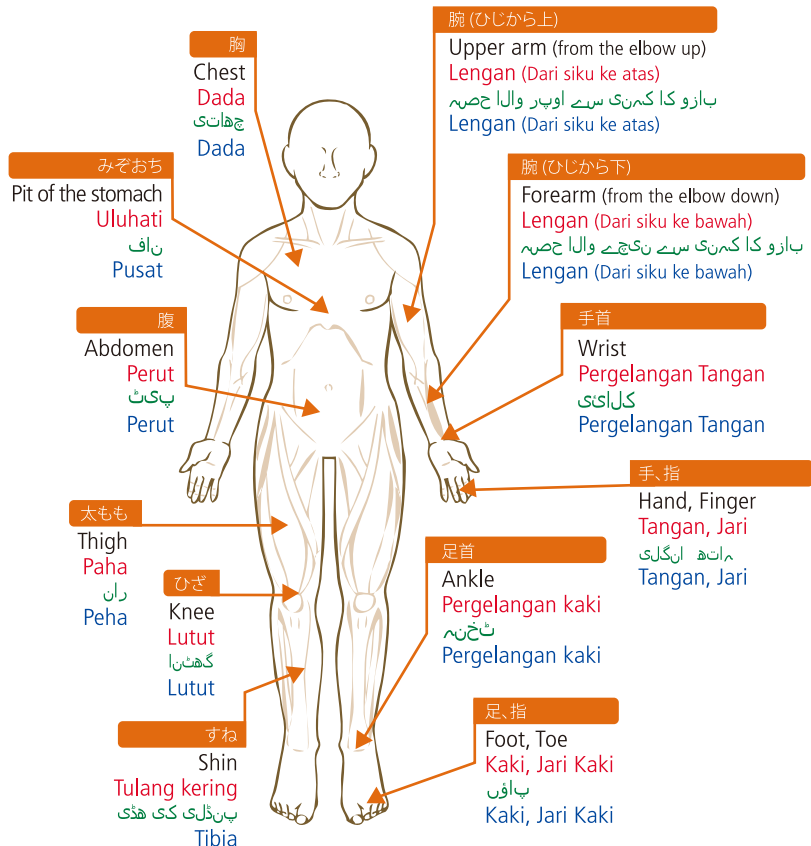
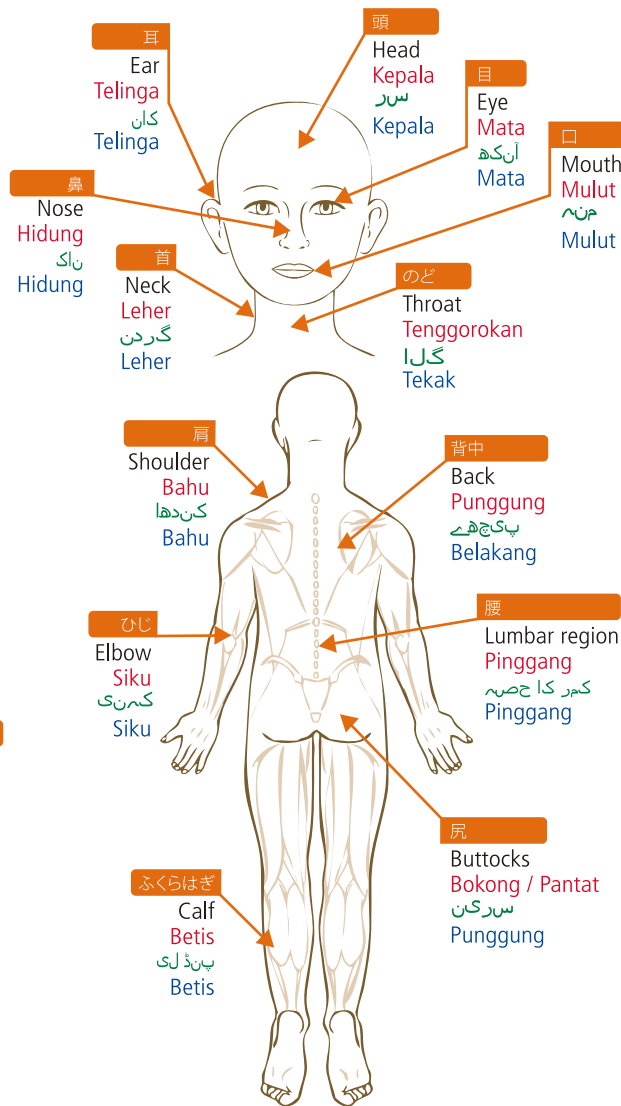
めまい Dizziness Pusing سر چکرانا Pening	失神 Fainting Pingsan غشی کے دورے پڑنا Pitam	けいれん Convulsive Kejang اکنٹھن؛ مروڑ؛ کا تشنج Kejang	意識障害 Consciousness Disorder Gangguan Kesadaran مدراغی کمزوری Gangguan Kesadaran	麻痺 Paralysis Kelumpuhan لقوہ Kelumpuhan	しびれ Tingling Kram/kaku جزوی فالج Sakit mencucuk	運動障害 Ataxia Sulit bergerak رعشہ Gangguan pergerakan anggota	咽頭痛 Sore Throat Sakit Tenggorokan گلے کی سوزش Sakit Tekak	咳・痰 Cough / Sputum Batuk / Dahak کھانسی بلغم Batuk / Kahak
--	---	--	--	--	--	--	--	---

咯血 Coughing Blood Batuk Berdarah کھانسی کا بلغم میں خون کا آنا Batuk Berdarah	息が苦しい Breathlessness Sesak Nafas سانس پھولنا Sesak Nafas	呼吸困難 Dyspnea Susah Bernafas سانس لینے میں دشواری Semput	動悸 Palpitation Jantung berdebar اختلاج قلب Debar Jantung	腹痛 Abdominal Pain Sakit Perut پیت کا درد Sakit Perut	吐気・嘔吐 Nausea / Vomiting Mual / Muntah متلی Loya / Muntah	下痢 Diarrhea Diare اسهال Cirit-birit	便秘 Constipation Sembelit قبض Sembelit	肉眼的血尿 Gross Hematuria Kencing berdarah پیشاب میں خون کا آنا Kencing Kotor
--	---	--	---	---	---	--	--	--

血が出た (たくさん / 中くらい / 少し) Bleeding (Massive / Moderate / Slight) Pendarahan (Banyak / Sedang / Sedikit) خون آنا بہت زیادہ معتدل ہلکا Pendarahan (Banyak / Sederhana / Sedikit)	吐血 Hematemesis Muntah Berdarah خون کی قے Muntah Berdarah	下血 Blood per Rectum Pendarahan Dubur آنٹوں سے خون آنا Pendarahan Dubur	かゆい Itchy Gatal خارش Gatal	かぶれ Rash Ruam جلد سرخ ہونا Ruam	やけど Burned Terbakar چھالنا جلنا Melecur	腫れている Swollen Bengkak سوزش Bengkak	浮腫 Edema Edema (gelembung) ورم Sembab
---	---	---	---	--	--	---	--

指で症状のある場所を指し示してください。

- Point at the body part with your finger.
- Tunjuk bagian yang sakit dengan jari.
- اپنی انگلی جسم کے متاثرہ حصے پر لگاؤ
- Tunjukkan bahagian yang sakit dengan jari.



症状・痛みの比較スケール
Comparative pain scale
痛みや症状の程度を示してください。
Please indicate the severity of your pain or symptoms.

